



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swissmint

P I L E OU F A C E

Le magazine numismatique de Swissmint



ÉDITORIAL



Chère lectrice, cher lecteur,

Nostalgie du passé ou retour aux origines de la Suisse? Les traditions sont en pleine renaissance, comme en témoigne la popularité croissante du yodel. Swissmint répond à cette tendance en lançant une pièce commémorative dédiée à cet art populaire. Son concepteur, le graphiste valaisan Gabriel Giger, y a aussi intégré le lancer du drapeau et le cor des alpes, qui accompagnent souvent le yodel. Cette nouvelle émission paraît à point nommé pour la Fête fédérale de yodel, à Brigue-Glis, qui attend 150 000 spectateurs.

Une croisière sur le vapeur «Uri» peut aussi susciter de la nostalgie, surtout si l'on en visite le salon de première classe, de style néobaroque et richement décoré. Le plus ancien vapeur à roues à aubes de Suisse a servi de premier modèle à la série commémorative de trois pièces «Bateaux à vapeur suisses». Nous avons pu confier sa conception au célèbre peintre de marine Ueli Colombi.

La frappe d'essai de cette année a pour objet le yodel. À ce sujet, veuillez consulter également l'article concernant la modification du processus de commande. La présente édition de **Pile ou face** traite aussi, par exemple, des possibilités de paiement de vos commandes, des émissions et des périodes de vente des monnaies de collection ainsi que de la participation de Swissmint à la Nuit des musées 2017 à Berne.

Je vous souhaite une agréable lecture et beaucoup de plaisir à collectionner nos pièces!

Marius G. Haldimann
Directeur

CONTENU

Éditorial	2
Fête fédérale de yodel 2017 à Brigue-Glis	3
Ainsi bat le cœur de la Suisse	
Bateau à vapeur «Uri»	6
Le plus ancien vapeur à roues à aubes en service en Suisse	
Jeux de monnaies 2017	8
Folder sous la loupe	10
Swissmint à la Nuit des musées 2017 à Berne	10
Monnaies avec certificat de l'artiste	11
Annonce de la frappe d'essai «Le yodel»	11
Gentiane en qualité «flan bruni» épuisée	11
Possibilités de paiement des commandes de monnaies	11
Tirage et périodes de vente des pièces commémoratives	11
Abonnement	11
Rabais de quantité	11
Fausse monnaie de Chine	11
Calendrier	12
Tirages du 14 septembre 2017	12
Facebook	12
Mentions légales	12

FÊTE FÉDÉRALE DE YODEL 2017 À BRIGUE-GLIS

Ainsi bat le cœur de la Suisse

La 30^e Fête fédérale de yodel aura lieu à Brigue-Glis en juin 2017, avec la participation prévue de 15 000 actifs et de plus de 150 000 visiteurs. Quatre jours riches en événements, avec des présentations de haut niveau et des rencontres intéressantes, attendent les actifs, les invités et les visiteurs ainsi que la population valaisanne. La nouvelle pièce commémorative «Le yodel» de Swissmint sera bien sûr aussi de la partie.

«Je ne peux pas écouter un yodel sans que cela fasse vibrer mon cœur de toutes ses forces. Le yodel n'a pas de paroles parce que les mots ne suffisent pas pour les émotions qu'il exprime. On peut y mettre tous nos sentiments.» C'est ainsi que l'écrivain Heinrich Federer de Brienz décrit avec pertinence la magie du yodel.

L'appel d'une montagne à l'autre et la communication entre alpages sont à la base du yodel. L'amour de la nature et de la patrie ont toujours été les sujets centraux de cette musique alpestre particulière, reconnaissable dès les premières notes. Historiquement, le yodel naturel s'est d'abord développé comme forme de communication dans les régions montagneuses et accidentées, pour faciliter notamment la rentrée des vaches. Le yodel, ou youtse, est un chant de vocalises sans texte, avec passages rapides de la voix de poitrine à la voix de fausset (ou voix de tête). Comme chants de yodel naturel, citons les «Jüüzli du Muotatal» à deux ou à plusieurs voix ou les «Zäuerli» ou «Ruggusserli» à plusieurs voix de l'Appenzell, qui sont souvent improvisés spontanément.

En Suisse comme dans d'autres pays alpestres, le yodel s'est intégré peu à peu, au XIX^e siècle, comme refrain ou comme mouvement final dans des hymnes populaires. Ce chant avec yodel, à deux, trois ou quatre voix et le plus souvent accompagné par un accordéon schwytois, est le genre préféré des membres de l'Association fédérale des yodleurs, fondée en 1910. Ceux-ci participent chaque année à des concours régionaux et cantonaux, ainsi que tous les trois ans à la Fête fédérale des yodleurs. Des chœurs et des solistes, mais aussi des joueurs de cor des alpes et des lanceurs de drapeau font partie de cette association.

La fête

La 30^e Fête fédérale des yodleurs aura lieu cette année à Brigue, pour la deuxième fois en 30 ans.

Du 22 au 25 juin 2017, les traditions patriotiques se fondront dans l'impressionnante nature valaisanne pour une romance de la meilleure harmonie. Quelque 15 000 yodleurs, lanceurs de drapeau et joueurs de cor des alpes émerveilleront 150 000 visiteurs. Fort de 80 membres, le comité d'organisation et plusieurs centaines de bénévoles préparent la fête pendant des mois pour qu'elle reste agréablement marquée dans le cœur et le souvenir de tous les participants.

Un spectacle musical varié de quatre jours attend les visiteurs de la Fête fédérale de yodel à Brigue-Glis. Le jeudi aura lieu un prologue, sous la forme d'une soirée divertissante dans la Simplonhalle sous le titre «Sonorités des Alpes». Différentes facettes du yodel et du cor des alpes nationaux y seront montrées. Des chants et des morceaux de cor des alpes traditionnels, complétés par des éléments modernes, témoigneront de la culture vivante de la Suisse. L'ouverture officielle aura lieu le vendredi dès 13 h 30, dans le jardin du Palais Stockalper, avec différents spectacles et allocutions.

Les représentations des actifs débiteront en même temps dans les différentes salles prévues à cet effet et, bien entendu, la fête battra son plein au village des yodleurs avec plus de 20 tentes et chalets, ainsi que dans l'allée qui relie Brigue et Glis.





Le samedi sera essentiellement dédié à des présentations pour les actifs, dans les nombreuses salles de conférence. Les visiteurs pourront apprécier, sur le site de la fête, une ambiance unique, dans laquelle ville et campagne se donnent la main.

Le dimanche commencera par la cérémonie de la fête de yodel, dans le jardin du Palais Stockalper, suivie dès 14 h 00 du bouquet final sous la forme d'un cortège qui, avec plus de 50 groupes, fera vivre toute la diversité des traditions de notre pays. Réjouissons-nous donc ensemble de la pureté du yodel naturel qui retentit au milieu des montagnes sublimes, de la sonorité du cor des alpes s'adressant aux sommets de sa patrie et laissons-nous charmer par l'élégance du lancer du drapeau au cœur des Alpes.

Information et accès

Le site Internet www.jodlerfest-brig.ch contient les dernières informations sur la Fête fédérale de yodel à Brigue-Glis. Vous pouvez aussi y réserver votre hébergement. Nous vous recommandons d'utiliser les transports publics, qui vous amèneront à destination pratiquement 24 heures sur 24.

Sources: swissinfo.ch, Fête fédérale de yodel à Brigue-Glis

Swissmint vous souhaite la bienvenue à Brigue-Glis

Avec son charme méditerranéen, son majestueux Palais Stockalper et le panorama des Alpes, la métropole du Haut-Valais offre un arrière-plan impressionnant pour la Fête fédérale de yodel. Le site de la fête comprend essentiellement l'allée qui relie Brigue et Glis (Gliserallee, cortège) et le «village des yodleurs» (tentes avec ravitaillement). Sur cette allée, Swissmint tiendra un stand de vente, où vous pourrez acheter votre exemplaire de la nouvelle pièce «Le yodel». Le samedi 24 juin 2017, de 14 h 00 à 15 h 00, le concepteur de cette monnaie, Gabriel Giger, sera présent, pour une séance d'autographes. Nous nous réjouissons de votre visite.

Tirage au sort de cartes d'accès à la Fête fédérale de yodel

Nous tirons au sort deux fois deux insignes d'une valeur de 40 francs chacun pour la Fête fédérale de yodel à Brigue-Glis. Ils donnent droit à l'entrée à la fête du vendredi 23 au dimanche 25 juin 2017 ainsi qu'à l'accès à toutes les salles de conférence et de concert. En outre, cet insigne permet d'utiliser gratuitement les transports publics de la région de Brigue, du lieu d'hébergement et retour. Pour participer à ce tirage au sort, veuillez envoyer un courriel d'ici au 31 mai 2017 à l'adresse info@swissmint.ch, avec la mention «Fête de yodel 2017 Brigue». N'oubliez pas d'indiquer votre adresse postale, votre numéro de téléphone et votre adresse électronique. Bonne chance!

CONCEPTION: GABRIEL GIGER



Né en 1981, Gabriel Giger suit le cours préliminaire de l'École d'art de Sierre avant de devenir graphiste. Après avoir travaillé à Vancouver, il devient Junior Art Director à l'agence de publicité GGK à Zurich. Simultanément, il suit la formation de concepteur créatif à l'École créative ADC/BSW. Fort de cette expérience dans la publicité, il fonde en 2008 son propre bureau de graphiste à Loèche en Valais. Son travail englobe les chartes graphiques, les campagnes publicitaires, les illustrations et les dessins humoristiques. Depuis 2009, il caricature chaque semaine la vie politique du Valais pour le Walliser Bote; il dessine également pour le Nebelspalter et d'autres journaux. Depuis 2012, il participe au salon des meilleurs dessinateurs de presse suisses à Berne et y obtient plusieurs prix. Son livre «Nid ganz hundärt!» présente un choix de ses dessins. Voir aussi www.gigergraphics.ch

FLASH-PRODUITS

MONNAIE COMMÉMORATIVE «LE YODEL»



Valeur nominale légale:
Alliage: 20 francs suisses
Poids: argent 0,835
Diamètre: 20 g
33 mm



Non mise en circulation

Tirage
Non mises en circulation:
– en folder: 30 000 pièces, dont 2 000 pièces
Qualité flan bruni: 5 000 pièces, dont 200 pièces
– signées: (certificat de l'artiste)

Artiste: Gabriel Giger, Loèche

Jour d'émission: 4 mai 2017
Délai de vente: 3 mai 2020 ou dans la limite des stocks disponibles



Flan bruni



Folder



BATEAU À VAPEUR «URI»

Le plus ancien bateau à roues à aubes actif en Suisse

En 1899, la société de navigation à vapeur du lac des Quatre-Cantons commande un bateau-salon à l'entreprise Sulzer de Winterthour. Deux ans plus tard, le bateau à roues à aubes «Uri» sort d'usine. Depuis lors, il a parcouru bien plus de deux millions de kilomètres, ce qui n'est pas étonnant puisqu'il naviguait autrefois presque toute l'année. En l'honneur de ce monument de la navigation, Swissmint émet la première monnaie commémorative de sa série de trois pièces «Bateaux à vapeur suisses».

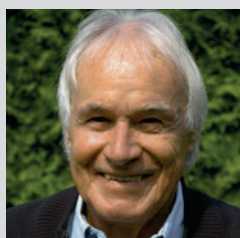
Quoi de plus beau qu'une croisière sur le légendaire «Uri» par une chaude journée d'été. Alors que le vent du large rafraîchit sa tête, le voyageur entend le martellement monotone et rassurant des machines et le clapotement des roues à aubes. En même temps, les rivages pittoresques, parfois aussi sauvages, du lac des Quatre-Cantons défilent devant ses yeux.

L'«Uri», le plus ancien vapeur de Suisse à roues à aubes et le plus vieux bateau de la flotte de la société de navigation du lac des Quatre-Cantons, a été mis à flot en 1901. Il peut abriter 800 passagers, en première et en seconde classe. L'«Uri» incarne le type classique des bateaux à roues à aubes que Sulzer a fabriqués en grand nombre aux environs de 1900. Il se caractérise par un excellent comportement nautique, une bonne stabilité en cas de tempête et une consommation économe. Il est entraîné par une machine à vapeur compound avec condensation, de 650 chevaux à deux cylindres obliques, de Sulzer.

Au fil des ans, l'«Uri» ne fut pas épargné par différents travaux d'adaptation et de réparation, mais aussi par de petits incidents. En 1949, sa propulsion est convertie du charbon au pétrole. Pendant les années 1960 à 1961, il est équipé d'un toit de protection et sa timonerie, sa cheminée et ses mâts deviennent télescopiques pour qu'il puisse passer sous le pont de l'autoroute à Acheregg (près de Stansstad). Lors d'une révision générale entre 1991 et 1994, il retrouve son apparence initiale. Simultanément, son splendide salon de première classe néobaroque, réalisé par Filippo Cassina (Milan), est remis à son état initial. Le mobilier et les riches fresques du plafond sont alors entièrement reconstruits. L'ornement de proue, entièrement détruit lors d'un accident, avait déjà été remplacé par le taureau d'Uri en 1981.

Sources: Dampferfreunde Vierwaldstättersee, Wikipédia

CONCEPTION: UELI COLOMBI



Le peintre de marine Ueli Colombi est né à Thoune en 1940. Enfant, il est déjà fasciné par la navigation et passe chaque minute libre sur l'eau ou à proximité. Après sa formation de matelot à la Schweizerische Reederei AG de Bâle, le fils de l'architecte Livio Colombi, bien connu à Thoune, suit un apprentissage de dessinateur en bâtiment, puis une formation d'architecte HES. Pendant ce temps, il revient fréquemment sur l'eau. Après son diplôme, il travaille plusieurs années comme architecte à Vancouver (Canada). De retour en Suisse, il continue dans cette voie. Pas étonnant donc que figure dans ses projets la restauration de bateaux à vapeur comme le «Blümlisalp». Il réalise des lithographies de bateaux à vapeur suisses, puis passe à la peinture acrylique. Il représente alors non seulement des bateaux, mais aussi des personnes. Il se consacre essentiellement à la peinture depuis 2005.

FLASH-PRODUITS

MONNAIE COMMÉMORATIVE «BATEAU À VAPEUR URI»



Valeur nominale légale: 20 francs suisses
Alliage: argent 0,835
Poids: 20 g
Diamètre: 33 mm



Non mise en circulation

Tirage: 30 000 pièces, dont
Non mises en circulation: 2 000 pièces
– en folder: 5 000 pièces, dont
Qualité flan bruni: 200 pièces
– signées: (certificat de l'artiste)

Artiste: Ueli Colombi, Sigriswil

Jour d'émission: 4 mai 2017
Délai de vente: 3 mai 2020 ou dans la limite des stocks disponibles



Folder



Flan bruni



FLASH-PRODUITS

JEU DE MONNAIES CLASSIC 2017 Fleur de coin avec pièce bimétallique «Gentiane»



Fleur de coin

Valeur nominale
légale: 18,85 francs suisses
Alliage: cupronickel et bronze
d'aluminium
Dimensions: 171 mm x 106 mm x 8 mm

Tirage: 9 000 pièces

Jour d'émission: 26 janvier 2017
Délai de vente: 25 janvier 2020
ou dans la limite
des stocks disponibles



JEU DE MONNAIES CLASSIC 2017 Flan bruni avec pièce bimétallique «Gentiane»



Flan bruni

Valeur nominale
légale: 18,85 francs suisses
Alliage: cupronickel et bronze
d'aluminium
Dimensions: 171 mm x 106 mm x 8 mm

Tirage: 2 500 pièces

Jour d'émission: 26 janvier 2017
Délai de vente: 25 janvier 2020
ou dans la limite
des stocks disponibles



FLASH-PRODUITS

JEU DE MONNAIES POUR NOUVEAU-NÉ 2017

*Fleur de coin
avec médaille «Ours»*



Fleur de coin

Valeur nominale légale: 8,85 francs suisses
Alliage: cupronickel et bronze d'aluminium
Dimensions: 171 mm x 106 mm x 8 mm

Tirage: 10 000 pièces

Jour d'émission: 1^{er} janvier 2017
Délai de vente: 31 décembre 2019
ou dans la limite
des stocks disponibles



JEU DE MONNAIES D'ANNIVERSAIRE 2017

*Fleur de coin
avec médaille d'anniversaire*



Fleur de coin

Valeur nominale légale: 8,85 francs suisses
Alliage: cupronickel et bronze d'aluminium
Dimensions: 171 mm x 106 mm x 8 mm

Tirage: 3 000 pièces

Jour d'émission: 1^{er} janvier 2017
Délai de vente: 31 décembre 2019
ou dans la limite
des stocks disponibles



SWISSMINT – POINT DE VUE



Folder sous la loupe

Dans le dernier **Pile ou face**, nous vous avons présenté notre nouveauté, la monnaie commémorative en folder. Le dépliant en carton, illustré en couleur, contient une pièce bimétallique ou une pièce d'argent dans la qualité «non mise en circulation» ainsi que des informations en quatre langues sur le sujet représenté et sur le concepteur de la pièce. Le tout est placé dans un coffret en couleur, en format CD, au verso duquel figurent les données techniques de la frappe.

Le folder est pratique pour la conservation de la pièce et idéal pour tous les collectionneurs désireux de consulter simplement plus tard des informations complémentaires. Il peut être acheté séparément ou en abonnement et convient aussi très bien comme cadeau élégant.

Swissmint à la Nuit des musées 2017 à Berne

De nos jours, chaque ville qui se respecte connaît une nuit des musées ou une manifestation de ce genre. À Berne, ce parcours d'expositions a été organisé le 17 mars 2017, avec 37 stations. À côté des musées proprement dits, le Palais fédéral, l'Hôtel de Ville, des églises, des bibliothèques, des archives et des collections pouvaient aussi être visités.

Les Archives fédérales suisses, situées à proximité immédiate de Swissmint, ont organisé cette année une visite de leur établissement sur le sujet «l'argent dirige le monde». Quand il s'agit de savoir ce que vaut vraiment l'argent, à quelles fins les États le dépensent et pour acheter quoi la Suisse sort son portemonnaie, il faut bien entendu aussi parler des moyens de paiement. En collaboration avec les Archives fédérales, Swissmint a exposé des photos historiques des ateliers de la Monnaie fédérale. Elle a aussi présenté, dans une vitrine, les pièces de monnaie utilisées en Suisse depuis l'introduction de la monnaie fédérale en 1850 ainsi que d'autres objets et, bien entendu aussi, les produits actuels pour collectionneurs.



Photo: Felix Wey

ACTUALITÉS SWISSMINT

Monnaies avec certificat de l'artiste

La vente des monnaies en qualité «flan bruni», avec signature de l'artiste, commencera le jour d'émission, le 4 mai 2017 à 08 h 00. Aucune réservation n'est possible. La quantité vendue à chaque ménage est limitée à deux pièces par sujet.

Annnonce de la frappe d'essai «Le yodel»

Le tirage de la frappe d'essai de cette année sur le sujet du yodel est prévu pour la troisième date d'émission, à savoir le 14 septembre 2017. Simultanément, il est prévu de simplifier le processus de vente. Nous vous présenterons en détail l'essai lui-même et les possibilités d'achat dans **Pile ou face 3/2017**. Aucune réservation préalable n'est possible.

Gentiane en qualité «flan bruni» épuisée

La pièce bimétallique «Gentiane», deuxième édition de la série Flora Alpina, est très appréciée. Elle est déjà épuisée dans sa version «flan bruni». Si vous l'avez manquée, nous vous conseillons de vous adresser à un négociant en monnaies de votre région.

Possibilités de paiement des commandes de monnaies

Les monnaies commémoratives ont une valeur nominale et constituent des moyens de paiement légaux. C'est pourquoi Swissmint ne les livre qu'après paiement de la facture. Dans notre boutique sur Internet (www.swissmintshop.ch), vous pouvez toutefois payer aisément vos commandes à l'aide d'une carte de crédit (VISA ou Mastercard) ou de votre PostFinance Card. Cette option est particulièrement conseillée à nos clients de l'étranger parce qu'ils évitent ainsi d'importants frais de virement.

Tirage et périodes de vente des monnaies commémoratives

Nous frappons toujours le tirage total communiqué. Tous les tirages ne sont disponibles que jusqu'à l'épuisement des stocks, mais au plus tard trois ans après le jour d'émission. Aucune frappe complémentaire n'est prévue. Pour les tirages plus anciens, nous vous conseillons de vous adresser à un négociant en monnaies de votre région.

Abonnement

Ne plus jamais manquer une émission? À l'exception des produits spéciaux, vous pouvez vous abonner à toutes les monnaies commémoratives. Vous vous engagez à acheter la quantité à laquelle vous vous êtes abonné et nous vous garantissons la livraison, quel que soit le tirage. Vous désirez modifier ou résilier votre abonnement? Pas de problème: vous pouvez le faire à tout moment pour le prochain tirage. Une carte ou un courriel suffit. La résiliation ou la modification par téléphone n'est malheureusement pas possible pour des raisons contractuelles. Vous pouvez obtenir un formulaire d'abonnement auprès de notre service à la clientèle ou sur le site www.swissmint.ch.

Rabais de quantité

À partir de cette année, vous profiterez d'un rabais de quantité pour certains produits. Selon les alliages et les quantités commandées, vous bénéficierez d'un rabais allant jusqu'à 30 francs sur les jeux de monnaies et les monnaies de la qualité «flan bruni».

Produit/qualité	Rabais de quantité	Rabais par pièce
Flan bruni bimétallique*	Dès 10 pièces	CHF 5.–
Flan bruni argent*	Dès 10 pièces	CHF 5.–
Flan bruni or*	Dès 5 pièces	CHF 30.–
Jeu de monnaies	Dès 10 pièces	CHF 10.–

* pas de rabais de quantité sur les flans brunis avec certificat de l'artiste

Fausse monnaie de Chine

Quel collectionneur n'aimerait pas avoir un Vreneli de 100 francs dans sa collection. Peut-être aussi une pièce de cinq francs de 1928 ou l'une des pièces rares de l'année 1896. Cela ne pose plus aucun problème aujourd'hui et ne coûte pratiquement rien. Depuis pas mal de temps, des plates-formes de vente, telles qu'eBay, Ricardo ou Alibaba, proposent des imitations de pièces de collection rares, qui n'ont plus cours. Celles-ci proviennent généralement de Chine et se composent le plus souvent d'un métal non noble (maillechort ou laiton). Elles sont parfois légèrement argentées ou dorées. Alors qu'autrefois, les imitations étaient proposées comme répliques et étaient estampillées «Replica» ou «Copie», toute désignation de



ce genre manque aujourd'hui sur la plupart des pièces. Manifestement, les pièces estampillées ne sont pas faciles à vendre. De même, les indications d'authenticité sont souvent diffuses.

Sauf si elles sont estampillées comme telles, les imitations constituent une falsification de marchandise. Cela signifie que quiconque fabrique, importe ou vend de telles marchandises est punissable. La poursuite de ces infractions n'est pas du ressort de la Police fédérale ni de Swissmint, mais des autorités policières cantonales.

Pour le collectionneur sérieux, de telles répliques non estampillées n'entrent pas en ligne de compte. Il évite ainsi que de telles pièces arrivent sur le marché comme étant authentiques lors de la dissolution de sa collection (p. ex. par ses héritiers), ce qui peut tromper d'autres collectionneurs ou entraîner des désagréments avec la police.

Notre conseil: achetez vos monnaies de collection, en particulier les raretés chères, chez un négociant en monnaies digne de confiance. Vous éviterez ainsi des pertes et des déceptions.

Calendrier

En 2017, Swissmint tiendra un stand dans les salons numismatiques suivants:

6 mai 2017	Münzenbörse Berna, Kulturcasino, Berne
16 et 17 septembre 2017	Stuttgarter Münzenmesse, Hanns-Martin-Schleyer- Halle, Stuttgart
28 et 29 octobre 2017	Internationale Münzen- messe Zürich, Swissôtel, Zurich-Oerlikon

Tirages du 14 septembre 2017

Pièce en or de 50 francs «Le saint-bernard Barry»

Jeu de monnaies de Noël 2017

Frappe d'essai de la pièce commémorative de 20 francs
«Le yodel»

Facebook

Souhaiteriez-vous ne jamais manquer les nouveautés de Swissmint? Sur son mur Facebook, Swissmint présente régulièrement ses manifestations et autres activités. Aimez notre page et devenez fan: www.facebook.com/swissmint



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swissmint



Éditeur

Monnaie fédérale
Swissmint
Bernastrasse 28
CH-3003 Berne
Tél. +41 58 4 800 800
Fax +41 58 462 60 07
www.swissmint.ch
www.swissmintshop.ch
www.facebook.com/swissmint

Distribution:

OFCL, Vente des publications fédérales,
CH-3003 Berne
www.publicationsfederales.admin.ch
Numéro d'article 603.000.2/17F